

# Schriftliche Leistungsüberprüfungen im Fach Russisch

Beispiele für Aufgabenstellungen und Bewertungen in  
der Sekundarstufe I

Implementierung des KC Russisch - Sekundarstufe I

Online-Seminar am 25.06.2020

Referierende:

Johann Hasselgruber (Göttingen)

Sarah Hünecke (Uelzen)

Franziska Tolkmitt (Braunschweig)

## Inhalt

I.	Einleitende Hinweise .....	3
II.	Hör-/Hörsehverstehen .....	4
III.	Leseverstehen .....	7
IV.	Schreiben .....	12
V.	Sprachmittlung.....	19
VI.	Literatur und Materialien .....	22

## I. Einleitende Hinweise

Die vorliegende Auswahl typischer Aufgabenformate wurde für die Implementierungsveranstaltung des KC Russisch - Sekundarstufe I - zusammengestellt. Die Beispiele dienen den Teilnehmenden als Grundlage für einen Erfahrungsaustausch über schriftliche Leistungskontrollen und ihre Bewertung im Fach Russisch.

Für grundlegende Ausführungen zur kompetenzorientierten Leistungsmessung in einer modernen zweiten Fremdsprache verweisen wir auf den Materialband Spanisch<sup>1</sup>. Er enthält neben Materialien zum Kompetenzaufbau u.a. Tipps für Lernende sowie umfangreiche Hinweise zur Aufgabenerstellung und Bewertung. Diese können mit geringen Einschränkungen als Leitfaden auch für den Russischunterricht bei der Erstellung von Prüfungsaufgaben herangezogen werden. Auf folgende Grundsätze sei an dieser Stelle verwiesen:

- Produktive und rezeptive Teilkompetenzen sind innerhalb eines Schuljahres gleichermaßen zu überprüfen. Wird eine Teilkompetenz in einer Klassenarbeit überprüft, so muss diese im vorangegangenen Unterricht schwerpunktmäßig geschult worden sein.<sup>2</sup>
- Als sinnvoll gilt die Fokussierung auf zwei Teilkompetenzen pro schriftlicher Leistungsüberprüfung, einer rezeptiven und einer produktiven.<sup>3</sup>
- Zur Überprüfung der rezeptiven Teilkompetenzen *Hören* und *Lesen* sollten mehrere Texte herangezogen werden (3-4 unterschiedliche Quellen mit jeweils 5-6 Items), um verlässliche Aussagen über den Lernstand treffen zu können:
  - A1 - Niveau: 15-18 Items
  - A2 - Niveau: ca. 20 Items
  - B1 - Niveau: ca. 22 ItemsRichtig-/Falsch-Aufgaben werden als nicht valides Format angesehen. Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit gehen bei der Überprüfung der rezeptiven Teilkompetenzen nicht in die Bewertung ein.<sup>4</sup>
- Schreibaufgaben sind so zu stellen, dass die Anwendung der sprachlichen Mittel in einen situativen Kontext eingebettet wird. Bewertet wird die kommunikative Gesamtleistung (integrative Bewertung der sprachlichen Leistung).<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> EVERS, PETRA et al. (2020): Spanisch. Materialien für einen kompetenzorientierten Unterricht auf den Niveaustufen A1 bis B1. Niedersächsisches Kultusministerium, Hannover.

[https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/materialband/NKM\\_Spanisch\\_2020-1.pdf](https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/materialband/NKM_Spanisch_2020-1.pdf)

<sup>2</sup> Vgl. KC I, S. 38.

<sup>3</sup> Vgl. KC I, S. 39.

<sup>4</sup> Vgl. Materialband Spanisch, S. 20 u. 60.

<sup>5</sup> Vgl. KC I, S. 39.

## II. Hör-/Hörsehverstehen

Thema	<b>О себе</b>
Niveau	A1
Aufgabenformat	Kurzantworten, 3 Sprecher*innen, 15 Items
Quellen	Настя: <a href="https://audio-lingua.eu/spip.php?article2758">https://audio-lingua.eu/spip.php?article2758</a> (0:44) Женя: <a href="https://audio-lingua.eu/spip.php?article2598">https://audio-lingua.eu/spip.php?article2598</a> (0:22) Лиза: <a href="https://audio-lingua.eu/spip.php?article6854">https://audio-lingua.eu/spip.php?article6854</a> (0:28) Letzter Zugriff: 20.08.2020

**Прослушай два раза, что ребята рассказывают о себе. Дополни таблицу.**

*Höre dir zweimal an, was die Jugendlichen über sich erzählen. Vervollständige die Tabelle.*

	<b>Настя</b>	<b>Женя</b>	<b>Лиза</b>
<b>Где она/он живёт?</b>			
<b>Сколько ей/ему лет?</b>			
<b>Что она/он любит делать?</b>			

Thema	<b>Семья и профессия</b>
Niveau	A2+
Aufgabenformate	Multiple Matching, Kurzantworten, Multiple Choice, 18 Items
Quelle	Голоса: A Basic Course in Russian <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Uh5CBFvDQK8&amp;feature=youtu.be">https://www.youtube.com/watch?v=Uh5CBFvDQK8&amp;feature=youtu.be</a> Letzter Zugriff: 16.06.2020

**В этом видео разные люди рассказывают о своих семьях. Посмотри каждую часть фильма два раза и выполни задания.**

**Часть 1: Катя (0:45-1:27)**

**Найди к высказываниям 1-6 подходящий конец.**

1	Катя живёт вместе
2	Мать Кати по профессии
3	Родители Кати
4	Мать и бабушка Кати
5	Катя часто общается
6	Двоюродная сестра Кати по профессии

А	инженер.
Б	живут вместе.
В	с мамой и с бабушкой.
Г	не живут вместе.
Д	с двоюродной сестрой.
Е	педагог.
Ё	домохозяйки.

1	2	3	4	5	6

**Часть 2: Всеволод (3:28-5:18)**

**Дополни предложения информацией из фильма.**

1	Младшую дочь Всеволода зовут ...	
2	Всеволод и Катя поженились ...	
3	Всеволод учился в ...	
4	Катя изучала ...	
5	Катя раньше работала ...	

6	Старшей дочери сейчас ... лет.	
---	--------------------------------	--

**Часть 3: Зоя** (7:28-9:10)

**Отметь правильный вариант крестиком.**

1. Зоя родилась ...		
А	в Ростове-на-Дону.	
Б	в Новороссийске.	
В	в Москве.	
Г	в Ленинграде.	
2. Зоя покинула ( <i>verließ</i> ) родной город ...		
А	во время оккупации.	
Б	после освобождения родного города.	
В	до 1940 года.	
Г	в 1947 году.	
3. Зоя вышла замуж ...		
А	в Новороссийске.	
Б	в Ленинграде.	
В	в Казани.	
Г	в Ростове-на-Дону.	
4. Сейчас Зоя живёт ...		
А	в Новороссийске.	
Б	в Ленинграде.	
В	в Казани.	
Г	в Ростове-на-Дону.	
5. Зое ...		
А	65 лет.	
Б	75 лет.	
В	85 лет.	
Г	95 лет.	
6. После войны муж Зои ...		
А	находился на пенсии.	
Б	служил в армии до 1947 года.	
В	вернулся в Новороссийск.	
Г	прожил до 1967 года.	

### III. Leseverstehen

Thema	Планы на будущее
Niveau	A2
Aufgabenformate	Multiple Choice, Kurzantworten, 20 Items
Quellen	Text 1: Eigenproduktion Text 2: <a href="https://schoolessay.ru/moi-plany-na-budushhee/">https://schoolessay.ru/moi-plany-na-budushhee/</a> (letzter Zugriff: 20.08.2020) Text 3: Eigenproduktion

#### Текст 1: Музыка – это моя жизнь

Прочитай, что Нина пишет о своём любимом хобби. Отметь правильный вариант крестиком.

##### Музыка – это моя жизнь

5 Меня зовут Нина, мне 15 лет. Я живу в небольшой деревне недалеко от Великого Новгорода. В моей жизни музыка играет большую роль. Я играю на скрипке в школьном оркестре. Каждый день я дома играю и по средам и по пятницам у нас вечерние репетиции в городе. Я еду туда на автобусе 45 минут. В оркестре играют только учителя и ученики нашей школы. Трудно получить билеты на наши симфонические концерты. Мы выступаем в разных городах страны. На концертах мы играем Чайковского, Баха и Бетховена. Иногда нас можно слушать даже на радио. В этом году мы первый раз получили приз.

10 Я люблю не только классическую музыку, но и современную музыку, например поп или рэп. У меня есть друзья, которые играют в рок-группе. Они спрашивают меня, почему я с ними не играю. Не хочу. Рок-музыкой не очень интересуюсь. Мне очень нравятся репетиции с большим оркестром.

15 Мой кумир - немецкий скрипач-виртуоз Дэвид Гарретт. Он соединяет классическую музыку с джазом и роком, кантри и фольклором. В 4 года он уже умел играть на скрипке, в возрасте 7 лет он учился играть на скрипке в консерватории в северной Германии и получил призы. Я тоже хочу учиться в консерватории. Он, конечно, не только вундеркинд, но и очень дисциплинированный человек. А ещё он поддерживает фонд, который помогает больным детям. Хотя у него мало времени, он этим занимается. Значит, у него хороший характер. В прошлом году я была на

его концерте в Санкт-Петербурге. Меня удивило, как он разговаривал с публикой, и конечно, как он умел играть на своём инструменте. А ещё он классно выглядит!

Слова на помощь:

5	репети́ция	- Probe
11	совреме́нный	- modern
16	скрипа́ч	- Geiger
	соединя́ть (ув.)	- verbinden
21	подде́рживать (ув.)	- unterstützen
	фонд	- Stiftung



1. Нина учится ...		
А	в школе.	
Б	в институте.	
В	в консерватории.	
Г	в университете.	
2. Нина играет на скрипке...		
А	раз в неделю.	
Б	два раза в неделю.	
В	четыре раза в неделю.	
Г	каждый день.	
3. Нина едет на репетиции ...		
А	утром.	
Б	днём.	
В	вечером.	
Г	ночью.	
4. В её оркестре играют ...		
А	только ученицы и ученики.	
Б	учителя и ученики её школы.	
В	ученицы и ученики из разных школ.	
Г	учителя и ученики из разных школ.	
5. Нина с оркестром выступает ...		
А	во всём мире.	
Б	в разных местах России.	
В	во всей России.	
Г	в разных странах.	
6. Нина с друзьями в рок-группе не играет, потому что ...		
А	рок-музыка её не интересует.	
Б	она любит только классическую музыку.	
В	она не хочет играть с друзьями.	
Г	друзья её не спрашивают.	
7. Нина думает, что Дэвид Гарретт ...		
А	образованный человек.	
Б	талантливый человек.	
В	консервативный человек.	
Г	больной человек.	

## Текст 2: Мои планы на будущее

Прочитай сочинение Оксаны о выборе профессии. Дополни предложения информацией из текста.

### Мои планы на будущее

Очень важно знать направление, в котором вы хотите идти после окончания школы. Когда мы покидаём школу, мы знаем, что настало время выбирать будущую профессию, и это не простая задача. Некоторые дети знают, кем они хотят быть уже в начальной школе. Другие принимают это решение только в средней школе.

В любом случае это хорошо, когда вы знаете, как вы хотите жить в будущем. Что касается меня, я всегда мечтала стать врачом. Это моя главная цель. Этот учебный год последний для меня, так что я должна решить, в какой университет или колледж поступать.

Наш город предлагает несколько вариантов. Например, есть колледж, где я могу научиться основам медицины.

Мне придётся учиться там 2 или 3 года, и после окончания я получу лицензию медсестры. После этого колледжа, когда я пойму, что на правильном пути, я могу поступить в медицинский университет, который предлагает множество факультетов. Например, я могу выбрать стать терапевтом или хирургом. Моя мечта — стать хирургом, хотя я знаю, что это требует много усилий. Я слышала, что некоторые хирурги в нашей стране учатся в течение 8 и более лет. Они всегда должны развивать и использовать свои навыки. Таким образом, я, безусловно, продолжу обучение в университете и, возможно, в аспирантуре. Я уверена, что высшее образование очень важно для стабильного будущего.

Когда человек получает хорошее образование, он или она всегда найдёт интересную работу. Другим занятием, которым я восхищаюсь, является рисование, и это одно из моих любимых увлечений. Может быть, когда я получу своё основное образование, я начну посещать семинары по искусству. Мне встречались люди, которые развивали свои хобби в будущем, и в связи с этим довольно счастливы.

1	Оксана считает, что выбор профессии ...	
2	Она хочет стать ...	
3	В данный момент Оксана учится в ...	
4	В своём городе она может учиться в колледже и стать ...	
5	Оксана думает, что хорошее образование важно, потому что ...	

6	В свободное время она любит ...	
---	---------------------------------	--

### Текст 3: Год за рубежом?

Прочитай, что думают люди о возможности провести учебный год за рубежом. Найди в высказываниях преимущества и недостатки учебного года за рубежом и напиши их в таблицу.



Я уверен, что стоит проводить некоторое время в чужой стране. Можно общаться с носителями иностранного языка. Это отличная возможность совершенствовать язык.

Главный минус – это, что ты упустишь многое в школе. Надо потом самостоятельно темы повторять, чтобы догнать одноклассников.

Я боюсь, что сильно скучал бы по семье. А что делать, если будут проблемы? Кто поможет мне? Но, конечно, можно познакомиться с другой культурой и с другим образом жизни.

Я знаю девушку, которая провела год в Англии. У неё возникли проблемы с семьёй, в которой она жила. Сначала она хотела домой, но наконец-то смогла поменять семью.

Моя дочка провела учебный год в Германии. Ей очень понравилось и в семье и в школе. Она познакомилась с интересными людьми, всё время говорила по-немецки и, что важнее всего, стала намного самостоятельнее!

Учебный год за рубежом?	
плюсы	минусы

## IV. Schreiben

Thema	<b>Здесь мы живём</b>
Niveau	A1
Aufgabenformat	E-Mail anhand von Vorgaben verfassen
Quellen	Eigenproduktion

**Ты познакомился/ познакомилась с учеником из России. Он хочет узнать, где и как ты живёшь. Напиши ему имейл. Ответь на все десять вопросов. Du hast einen Schüler aus Russland kennengelernt. Er möchte wissen, wo und wie du wohnst. Schreib ihm eine E-Mail und beantworte alle zehn Fragen.**



Привет,

большое спасибо за имейл!

Да, у нас есть метро. Станция находится недалеко от нашего дома.

Пиши мне, пожалуйста, где ты живёшь. Какой у вас адрес? Какая у вас квартира? На каком этаже вы живёте? Что находится рядом или недалеко от дома? Есть ли у вас метро?

А какая у тебя комната? Она большая или маленькая? Что есть в твоей комнате? Какое место твоё любимое? А что ты делаешь в свободное время?

Меня просто всё интересует!

Пока!

### Vereinfachtes Bewertungsraster für den Anfangsunterricht<sup>6</sup>

Punkte	Wortschatz/ Inhalt (50%)	Grammatik/ Strukturen (50%)
<b>6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wortschatz umfangreich und angemessen</li> <li><input type="checkbox"/> vereinzelte Fehler beeinträchtigen das Textverstehen nicht</li> <li><input type="checkbox"/> alle Aspekte der Aufgabenstellung berücksichtigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> sicherer Gebrauch einfacher Strukturen</li> <li><input type="checkbox"/> vereinzelte Fehler beeinträchtigen das Textverstehen nicht</li> </ul>
<b>5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wortschatz zutreffend und reicht aus, um die Aufgabe zu bearbeiten</li> <li><input type="checkbox"/> gelegentlicher Fehler beeinträchtigen das Textverstehen nicht</li> <li><input type="checkbox"/> alle Aspekte der Aufgabenstellung berücksichtigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> sicherer Gebrauch einfacher Strukturen</li> <li><input type="checkbox"/> Fehler bei der Nutzung der Strukturen aus der aktuellen Lektion, die das Textverstehen nicht beeinträchtigen</li> </ul>
<b>4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wortschatz insgesamt angemessen, jedoch begrenzt</li> <li><input type="checkbox"/> Fehler beeinträchtigen das Textverstehen gelegentlich</li> <li><input type="checkbox"/> wesentliche Aspekte der Aufgabenstellung berücksichtigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Gebrauch einfacher Strukturen im Wesentlichen richtig</li> <li><input type="checkbox"/> Fehler beeinträchtigen das Textverstehen gelegentlich</li> </ul>
<b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wortschatz eingeschränkt, in Teilen angemessen,</li> <li><input type="checkbox"/> Textverstehen in Teilen beeinträchtigt</li> <li><input type="checkbox"/> nur einige Aspekte der Aufgabenstellung berücksichtigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> eingeschränkter, unsicherer Gebrauch einfacher Strukturen</li> <li><input type="checkbox"/> Fehler beeinträchtigen das Textverstehen in Teilen</li> </ul>
<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wortschatz stark eingeschränkt, oft fehlerhaft</li> <li><input type="checkbox"/> Textverstehen insgesamt erschwert</li> <li><input type="checkbox"/> Aufgabenstellung kaum erfüllt, vereinzelte Aspekte berücksichtigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> fehlerhafter Gebrauch einfacher Strukturen</li> <li><input type="checkbox"/> Textverstehen durch Fehler insgesamt erschwert</li> </ul>
<b>0-1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wortschatz stark fehlerhaft,</li> <li><input type="checkbox"/> Textverstehen kaum möglich</li> <li><input type="checkbox"/> Aufgabenstellung nicht erfasst</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Textverstehen durch gehäufte Fehler beim (Nicht-)Gebrauch einfacher Strukturen kaum möglich</li> </ul>
Zusammenfassung:		

<sup>6</sup> Vgl. Bildungsserver Berlin-Brandenburg: Bewertungsraster für die 2./3. Fremdsprache [https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/fileadmin/bbb/unterricht/faecher/sprachen/franzoesisch/sek1/2017\\_Bewertungsraster\\_FS2\\_und\\_3.pdf](https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/fileadmin/bbb/unterricht/faecher/sprachen/franzoesisch/sek1/2017_Bewertungsraster_FS2_und_3.pdf) (letzter Zugriff: 20.08.2020)

Thema	<b>СМИ – окно в мир</b>
Niveau	A2
Aufgabenformat	textbasierten Kommentar schreiben
Quellen	Eigenproduktion

Прочитай, что написал Павел на форуме «СМИ – Слишком Много Информации?». Составь комментарий к тому, что он написал. (минимум 60 слов)



Мне кажется, что молодые люди проводят слишком много времени перед экраном. Других хобби у них больше нет. Жизнь происходит онлайн. А что с реальной жизнью? По-моему надо запретить пользоваться смартфонами в школе и приучить ребят к общению без интернета! Да, это слишком много!!!

### Erwartungshorizont und Bewertungsraster<sup>7</sup>

Umsetzung der Aufgabenstellung				
	trifft nicht zu 1 Punkt	trifft teilweise zu 2 Punkte	trifft überwiegend zu 3 Punkte	trifft voll zu 4 Punkte
<b>1. Inhalt</b>				
Stellungnahme zum Thema «СМИ» und zum gegebenen Beitrag (слишком много времени, хобби нет, запрет в школе, учить реальную жизнь)				
<b>2. Textsorte/ Situations- und Adressatenbezug</b>				
überzeugende Begründungen, Beispiele, Formulierung des eigenen Standpunktes				
Sprachliche Realisierung				
<b>1. Verständlichkeit</b>				
Der Text ist trotz möglicher Abweichungen von der sprachlichen Norm verständlich.				
<b>2. Angemessenheit/ Bandbreite</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Variationen zum Ausdruck der eigenen Meinung</li> <li>Wortfeld СМІ, typische Verben</li> </ul>				

<sup>7</sup> Vgl. Akukwe, Bettina (2017): Die Entwicklung eines Bewertungsrasters am IQB. In: Akukwe, B. et al. (Hrsg.): Schreibkompetenzen in der Fremdsprache. Narr Verlag, Tübingen. S.181 ff.

<b>3. Kohärenz/ Kohäsion</b>				
Verknüpfungen werden innerhalb der Sätze und zwischen den Sätzen verwendet (потому что, поэтому, ..., но)				
<b>4. Richtigkeit</b>				
Lexik, Grammatik und Orthografie werden der Klassenstufe entsprechend sicher verwendet.				

Die Punktevergabe sieht die folgende Gewichtung von „Inhalt“ und „Sprache“ vor:  
Umsetzung der Aufgabenstellung: 1/3 Sprachliche Realisierung: 2/3

Thema	<b>В гостях у школы - партнёра</b>
Niveau	A2+
Aufgabenformat	Artikel anhand von Vorgaben verfassen
Quellen	Eigenproduktion

После обмена твой русский партнёр просит написать статью для школьной газеты о пребывании в Великом Новгороде. Он думает, что читателей интересует ...

- когда и как долго ты был/ была в России,
- у кого ты жил/ жила,
- чем ты занимался/ занималась,
- что тебе понравилось,
- что тебе не понравилось или что тебя удивило.



Напиши интересную статью, включая в неё эту информацию! (100-120 слов)

### Erwartungshorizont und Bewertungsraster<sup>8</sup>

A: Bewertung inhaltliche Leistung (40%)	
<b>Formale Aspekte (Textsorte)/Gliederung:</b> Zeitungsbericht, Einleitung -logischer Aufbau – Abschluss, plausibler und interessanter Inhalt, landeskundliche Aspekte <b>Inhalt:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• когда и как долго ты был/ была в России,</li> <li>• у кого ты жил/ жила,</li> <li>• чем ты занимался/ занималась,</li> <li>• что тебе понравилось,</li> <li>• что тебе не понравилось или что тебя удивило.</li> </ul>	
6 BE	Die Aufgabe wird inhaltlich umfassend gelöst. Die Bearbeitung ist sehr anschaulich, sehr detailliert und immer nachvollziehbar. Die formalen Vorgaben für die Textsorte werden vollständig und angemessen umgesetzt. Der Text wird sehr sinnvoll und übersichtlich gegliedert. Die Ideen werden sehr gelungen verknüpft.
5 BE	Die Aufgabe wird inhaltlich gelungen gelöst. Die Bearbeitung ist anschaulich, detailliert und nachvollziehbar. Die formalen Vorgaben für die Textsorte werden fast immer vollständig und angemessen umgesetzt.

<sup>8</sup> EVERS, PETRA et al. (2020): Spanisch. Materialien für einen kompetenzorientierten Unterricht auf den Niveaustufen A1 bis B1. Niedersächsisches Kultusministerium, Hannover. S. 133-134.

[https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/materialband/NKM\\_Spanisch\\_2020-1.pdf](https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/materialband/NKM_Spanisch_2020-1.pdf)



	Der Text wird sinnvoll und übersichtlich gegliedert. Die Ideen werden gelungen verknüpft.
4 BE	Die Aufgabe wird inhaltlich angemessen gelöst. Die Bearbeitung ist recht anschaulich, recht detailliert und weitgehend nachvollziehbar. Die formalen Vorgaben für die Textsorte werden meistens erfüllt und angemessen umgesetzt. Der Text wird weitgehend sinnvoll und übersichtlich gegliedert. Die Ideen werden recht gelungen verknüpft.
3 BE	Die Aufgabe wird inhaltlich nur in Ansätzen gelöst. Die Bearbeitung ist noch anschaulich, z.T. detailliert und noch nachvollziehbar. Die formalen Vorgaben für die Textsorte werden nur zum Teil erfüllt und nicht immer angemessen umgesetzt. Der Text wird noch sinnvoll und übersichtlich gegliedert. Die Ideen werden ansatzweise gelungen verknüpft.
2BE	Die Aufgabe wird inhaltlich unangemessen gelöst. Die Bearbeitung ist wenig anschaulich, kaum detailliert und allenfalls ansatzweise nachvollziehbar. Die formalen Vorgaben für die Textsorte werden quasi nicht erfüllt/ unangemessen umgesetzt. Der Text wird nicht sinnvoll/ übersichtlich gegliedert. Die Ideen werden nicht gelungen verknüpft.
0-1BE	Der Text hat (fast) keinen erkennbaren inhaltlichen Bezug zur Aufgabe. Die Textsorte ist nicht erkennbar. Der Text wird nicht gegliedert. Die Ideen werden nicht verknüpft.
Anmerkungen:	

<b>B: Bewertung sprachliche Leistung (60%)</b>	
<b>Wortschatz und Strukturen des vorangegangenen Unterrichts:</b>	
Wortschatz обмен, insbesondere Adjektive für eine anschauliche Gestaltung, unpräfigierte Verben der Bewegung, Aspekt im Präteritum, Verknüpfungen сначала, наконец, кроме того, ещё	
9-8 BE	Der Text ist sehr klar formuliert. Der Wortschatz ist sehr groß und die Wortwahl ist immer treffend. Lexikalische und grammatische Strukturen werden sicher verwendet. Der Satzbau gelingt immer. Einzelne Fehler (Rechtschreibung, Grammatik) beeinträchtigen die Verständlichkeit des Textes nicht. Der Text ist sehr gelungen durch Verknüpfungswörter gestaltet.
7-6 BE	Der Text ist klar formuliert. Der Wortschatz ist groß und die Wortwahl ist fast immer treffend. Lexikalische und grammatische Strukturen werden zumeist sicher verwendet. Der Satzbau gelingt fast immer. Einige Fehler (Rechtschreibung, Grammatik) beeinträchtigen die Verständlichkeit des Textes nur wenig. Der Text ist gelungen durch Verknüpfungswörter gestaltet.
5-4 BE	Der Text wurde im Großen und Ganzen klar formuliert. Der Wortschatz ist angemessen und die Wortwahl ist überwiegend treffend. Lexikalische und grammatische Strukturen werden überwiegend angemessen verwendet. Der Satzbau gelingt nicht immer. Vermehrte Fehler (Rechtschreibung, Grammatik) beeinträchtigen die Verständlichkeit des Textes teilweise. Der Text ist nur teilweise gelungen durch Verknüpfungswörter gestaltet.
3-2 BE	Der Text ist nicht immer verständlich formuliert. Der Wortschatz ist noch angemessen und die Wortwahl ist häufiger nicht treffend. Lexikalische und grammatische Strukturen werden unsicher verwendet. Der Satzbau gelingt häufiger nicht. Zahlreiche Fehler (Rechtschreibung, Grammatik) beeinträchtigen die Verständlichkeit des Textes. Der Text ist nur ansatzweise gelungen durch Verknüpfungswörter gestaltet.
1-0 BE	Der Text ist überwiegend unklar formuliert. Der Wortschatz ist begrenzt und die Wortwahl ist oftmals nicht treffend. Die Verwendung lexikalischer und grammatischer Strukturen ist sehr unsicher. Der Satzbau gelingt häufig nicht. Zahlreiche Fehler (Rechtschreibung, Grammatik) schränken die Verständlichkeit des Textes stark ein. Der Text ist nicht gelungen durch Verknüpfungswörter gestaltet.
Anmerkungen:	
Bewertung der Schreibaufgabe:	

## V. Sprachmittlung

Thema	Типичный день в Германии
Niveau	A1
Aufgabenformat	Verfassen einer E-Mail
Quellen	In Anlehnung an EVERS, PETRA et al. (2020): Spanisch. Materialien für einen kompetenzorientierten Unterricht auf den Niveaustufen A1 bis B1, S. 171. <a href="https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/material-band/NKM_Spanisch_2020-1.pdf">https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/material-band/NKM_Spanisch_2020-1.pdf</a>

Dein russischer Freund muss in seinem Deutschunterricht einen typisch deutschen Tagesablauf vorstellen. Da er gerne Informationen aus erster Hand haben möchte, bittet er dich per E-Mail um Hilfe. Du bist dir nicht sicher, ob der Tagesablauf deiner Familie als wirklich typisch gelten kann und beziehst dich deshalb auf den vorliegenden Text.

Dein Freund hat dich um folgende Informationen gebeten:

- Wie sind die Essgewohnheiten?
- Wie verläuft ein typischer Schultag?



AdobeStock/exclusive-design

### Ein Tag in Deutschland

Normalerweise stehen in Deutschland die Eltern vor ihren Kindern auf und decken den Frühstückstisch. Das Frühstück ist für viele deutsche Familien eine sehr wichtige Mahlzeit, es findet meist zwischen 6.30 und 7.00 Uhr statt. Es gibt verschieden Brotsorten, Müsli, Marmelade, Käse und Wurst. Meistens wird Kaffee, Tee oder Orangensaft getrunken.

Nach dem Frühstück fahren die Kinder zur Schule, häufig mit dem Bus oder mit dem Fahrrad, nur die Grundschul Kinder werden manchmal von ihren Eltern gebracht. Die Schule beginnt meist gegen 8.00 Uhr und endet gegen 13.30 Uhr. Mittlerweile gibt es aber auch viele Schulen, die erst um 16.00 Uhr enden. Am Vormittag gibt es fast überall zwei große Pausen, die ungefähr 20 Minuten dauern. Viele Schüler gehen zum Essen nach Hause, oft gibt es aber auch eine Schulmensa.

Das Mittagessen ist die wichtigste Mahlzeit am Tag. Hier gibt es fast immer ein warmes Gericht und manchmal Nachtisch. Den Nachmittag verbringen deutsche Schüler mit Hausaufgaben, Freunden oder Hobbys, z. B. Fußballspielen, Bandproben oder Computerspiele. Viele Familien legen Wert auf ein gemeinsames Abendessen, das häufig gegen 19.00 Uhr stattfindet. Hier überwiegt das kalte Abendessen mit Brot, Aufschnitt und Käse.

Nach dem Abendessen neigt sich der Tag dem Ende entgegen, für die Kinder meist zwischen 21.00 und 22.00 Uhr.

## Erwartungshorizont und Bewertungsraster

E-Mail	
Funktion: Weitergabe und/ oder Einholen von Informationen	
formale Merkmale	sprachliche Merkmale
<ul style="list-style-type: none"><li>• Anrede</li><li>• adressaten- und situationsbezogene Formulierung des Anlasses zu Beginn</li><li>• klar strukturierte thematisch-inhaltliche Ausführungen im Hauptteil</li><li>• adressaten- und situationsbezogener Abschluss</li><li>• Grußformel</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• neutrales oder formelles Register</li><li>• einzelne Elemente der Umgangssprache sind bei privater Korrespondenz möglich</li><li>• funktionaler Einsatz von textstrukturierenden Mitteln wie Absätze und Konnektoren</li></ul>

### Типичная еда:

- завтрак рано утром примерно в 6 часов 30 минут или в 7 часов, хлеб, мюсли, джем, сыр, колбаса, кофе, чай, сок
- обед: дома или в столовой в школе, обычно горячее блюдо, иногда десерт
- ужин: дома все вместе, 19 часов, бутерброды с колбасой или с сыром

### Распорядок дня:

- после завтрака дети едут в школу, часто на автобусе или на велосипеде
- уроки начинаются обычно в 8 часов, кончаются в 13 часов 30 минут, иногда в 16 часов
- есть большие перемены, 20 минут
- после обеда дети делают уроки
- они ложатся спать примерно в 21 час

Im Sinne der Aufgabenstellung werden <b>wesentliche Informationen</b> ( _____ etc.) ... <b>wiedergegeben</b> .					
alle	fast vollständig	angemessen	teilweise	kaum	nicht
Der <b>Situations- und Adressatenbezug</b> ( _____, _____ Register) wird... <b>beachtet und deutlich</b> .					
präzise	nahezu präzise	im Wesentlichen	teilweise	ansatzweise	nicht
Die Darstellung enthält ... durch die Aufgabenstellung geforderten <b>Merkmale der Textsorte</b> (Titel, Einleitung, die das zentrale Thema des Artikels kurz darstellt; klare Gliederung; Einteilung in Absätze; Schlussfolgerung/Schlusssatz).					
alle	die meisten	einige	wenige	sehr wenige	keine
<b>Darstellung und Gliederung</b> sind ...					
klar und logisch.	weitgehend logisch und zusammenhängend.	überwiegend logisch und zusammenhängend.	in Ansätzen logisch und zusammenhängend.	wenig zusammenhängend.	zusammenhangslos.
Die <b>Zielsprache</b> wird ... verwendet.					
nahezu durchgängig korrekt und treffsicher	weitgehend korrekt und treffsicher	überwiegend korrekt	in Teilen korrekt	zumeist fehlerhaft und nicht immer verständlich	durchgehend fehlerhaft und vielfach unverständlich
Die <b>sprachlichen Erfordernisse der Aufgabenstellung</b> werden ...					
beachtet und nahezu durchgängig umgesetzt.	weitgehend vollständig beachtet und umgesetzt.	überwiegend beachtet und umgesetzt.	teilweise beachtet und umgesetzt.	ansatzweise beachtet und umgesetzt.	weder beachtet noch umgesetzt.
<b>Sprachliche Mängel</b> ...					
sind geringfügig und beeinträchtigen die Verständlichkeit nicht.	sind erkennbar, aber beeinträchtigen die Verständlichkeit punktuell.	liegen vereinzelt in Form von groben und mehreren geringfügigen Fehlern vor und beeinträchtigen die Verständlichkeit an mehreren Stellen, wobei zentrale Aussagen erfassbar bleiben.	sind zahlreich und beeinträchtigen die Verständlichkeit so, dass einzelne Aussagen nicht erfassbar sind.	liegen so zahlreich vor, dass die Verständlichkeit des Textes eingeschränkt ist.	liegen in einer derartigen Anzahl und Massivität vor, dass der Text unverständlich ist.
Der <b>thematische und funktionale Wortschatz</b> wird ... verwendet.					
idiomatisch und treffend	angemessen	überwiegend angemessen	nur lückenhaft	kaum	nicht
Die <b>Aspekte der Aufgabenstellung</b> werden ... <b>beachtet</b> .					
alle	weitgehend	überwiegend	teilweise	ansatzweise	nicht

## VI. Literatur und Materialien

AKUKWE, BETTINA et al. (2017): Schreibkompetenzen in der Fremdsprache. Aufgabengestaltung, kriterienorientierte Bewertung und Feedback. Narr Verlag, Tübingen.

BILDUNGSSERVER BERLIN-BRANDENBURG - RUSSISCH

<https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/russisch>

EVERS, PETRA et al. (2020): Spanisch. Materialien für einen kompetenzorientierten Unterricht auf den Niveaustufen A1 bis B1. Niedersächsisches Kultusministerium, Hannover.

[https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/materialband/NKM\\_Spanisch\\_2020-1.pdf](https://www.nibis.de/uploads/nlq-riedl/spanisch/materialband/NKM_Spanisch_2020-1.pdf)  
(letzter Zugriff: 15.06.2020)

KAMMERHOFER, ANNEMARIE (2013): Hörverstehen.

<https://docplayer.org/35529840-Bundesseminar-russisch-ungarisch-kroatisch-slowenisch-hoerverstehen-stockerau-dezember-2013.html>  
(letzter Zugriff: 15.06.2020)

NIEDERSÄCHSISCHES KULTUSMINISTERIUM (Hrsg.): Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistungen in den Fremdsprachen (Sek II)

[https://www.nibis.de/uploads/1gohrgs/za2021/01\\_Skala\\_Bewertung\\_der\\_sprachlichen\\_Leistung.pdf](https://www.nibis.de/uploads/1gohrgs/za2021/01_Skala_Bewertung_der_sprachlichen_Leistung.pdf)  
(letzter Zugriff: 15.06.2020)

STAATSWINSTITUT FÜR SCHULQUALITÄT UND BILDUNGSFORSCHUNG (Hrsg.) (2018): Bewertung von Schreibaufgaben in den modernen Fremdsprachen. München.

[https://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/russisch/bewertung\\_schreibaufgaben/](https://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/russisch/bewertung_schreibaufgaben/)  
(letzter Zugriff: 15.06.2020)